

vers 27 juillet 1825

料史清明藏所研究言語史歷院研究史中央

11

août 1825

un petit univers 1825

132803.001
DG 5/6

un petit univers 1825

un petit univers 1825

5 pages
affaire
encre
pik in
pau
confut

奴才英和等謹

奏為拏獲私鑄假印偽造契紙人犯請

旨交部審辦事據藍翎千總兼卷子頭目孫起鳳卷子副頭目張文興等
獲民人倪四興相藍旗滿洲已革馬甲定泰捏造假房契誣騙錢文案
起獲圖記假契等物一併解送到案奴等詳加審訊批倪四供稱係宛
平縣人年五十九歲從前在姚家胡同居住嘉慶十五年十二月我與原
任教習巴雅繼呼到定興縣清查地畝恐地戶不信想起我有正紅
旗漢軍廢房契二張隨買了木頭兩塊仿照廢契內的圖記雕刻了兩塊
在小攤上買了木圖畫一塊帶在身邊預備哄騙鄉民後我們並未查清地畝
經定興縣詳明戶部將地入官我回來就跟官度日道光三年正月我路
過素識的定三向我告訴說廣祥找我說我就同定三與廣祥見過面
廣祥素與博爾洪武相好他們描寫假契誣人錢文我是知道的是年五月
博爾洪武給了我兩紅旗漢軍閑散四格的假房契二張我將契內閑防圖記
裁下另寫了假契二張將閑防圖記粘上給劉三拿去誣騙劉三給了我錢兩吊
七月我與素識的楊大說他認識的世五有自己住房十間並無契紙叫我捏
造假契我隨用旧存圖記捏寫了假契二張價銀一百五十兩給楊大拿去說罷

1771-1840

↓
wonder
brun. blond
du NWF,
jambien
1773.
Hecken
l'ouvert
vous
courage
beau-fils,
mon
père de
Yinghe,
Debaow
refuse;
Yinghe
entre au
Hamb
après
jambien;
Ligule corvée
Ged. Couriel,
Mentance
général,
etc.;
diver public
et vauris;
ici = probable.
BTL

fév-mars
1823

un petit univers 1823

janvier 1811;

encre

中央研究院歷史語言研究所藏明清史料

you look 1824
know your

in the
delivered

1863

in the
1822

864
1824

錢文再分給我錢後楊大給了我錢五吊我並無見世五的面去年五月我
認識的旗人孟瞎子叫我給他素好的何二捏造三間住房的假契一張我
仍用旧存圖記造了假契一張價銀五十兩給何二拿去後孟瞎子給了我錢
一吊以後我又捏造紅白契紙五張地冊二本摺子兩存在家內尚未使去月初
八日被官人訪知將我與定三拿獲連圖記三塊並假契等物一併起
獲的定三即定泰供我原係廂藍旗滿洲景文佐貢下馬甲年五十歲
嘉慶十四年間我捏稅假契押借扎隆阿錢文十六年間被扎隆阿查
控告被獲送部刑部將我發黑龍江當差于二十一年釋回道光年我與這
倪四認識二年十月我又與廣祥博洪武認識我與他們三人捏造假契誑
借錢文約有三四次其被誑人的名姓我俱記不得了三年七月我素識的
中書福食喜說世五家有住房十一間叫我找人捏寫假契我隨叫楊大我
了倪四造了假契一張給我轉給福合喜拿去借了伊姓錢三百吊福合喜
給了錢三十吊給了倪四楊大錢各五吊是有的今被拿獲所供是實等
語查定泰前因捏造假契送部擬遣釋回今不知悔改復夥同倪四私
雕圖記捏造假契誑騙錢文殊屬不法恐該犯等所供尚有不實不盡之處相
應請

未

1811

1821

1816

out 1823

1,300 lbs

Yeowen
S'wonder
梅改

27 juillet 1825

長

移

荷

旨 倪四定三即定泰俱着交刑部

成訊欽此

奏道光五年六月十二日奉

旨將倪四定三即定泰連起獲圖記假契等物俱交刑部審明定擬為此謹

嚴

長



132803

稽

右

察

移

房

會

計粘單壹紙

兵部為移會事職方司案呈內閣抄出英和奏等
獲捏造假契誑騙錢文交部審辦等因摺相
應抄錄原抄移會
貴處銷案可也須至移會者

道光伍年陸月

Les intéressés $\Rightarrow$ 2 types arrivés au milieu de

l'été 1825 pour arranger un faux contrat; ils font des faux et obtiennent argent de personnes qui en ont à revendre; l'un s'appelle Nie Si et l'autre Ding Tai (Ding San); le 1er est de Wuyang^(53.000), l'autre vaudelou de la barrière bleue à bordure, ex-cavalier qui a été démis de son poste; intérêt ici est qu'on affaire à des "pots", qui sont dans le

business de l'opium depuis

longtemps $\Rightarrow$ Nie Si = depuis 1811 en gros,

époque où il travaillait pour un fonctionnaire (ancien 教習)

nommé Bayajihui; et son expérience est riche = il a fait faux contrats avec faux sceaux $\rightarrow$ c'est lui qui fait; le fait contre argent, car "donna" ces contrats à d'autres qui vendent opium sur pied; et puis Ding Tai,

51 ans, a commencé en 1809 $\rightarrow$ opium à faux contrat et taxe, à l'instigation d'un certain Zafhalong'a $\rightarrow$ ce lui-ci s'en rend compte 2 ans après, dépose plainte et Ding Tai est arrêté et condamné à bannissement temporaire au Heilongjiang; en revient 5 ans plus tard, libéré = 1816 environ; 1821 = il fait connaissance de Nie Si et Guany Xiang, et aussi Boerlongure $\Rightarrow$ et avec